

Korean literature in Korean and English translation

Jung-Sim Kim, Monash University Library

Korean literature in Korean and English translation is a list of Korean fiction and short stories held by Monash University Library (MUL). The materials listed are part of both MUL's general collection and Korean Collection, which is the largest academic Korean collection in Australasia. The list was updated and revised as an online publication in 2018.

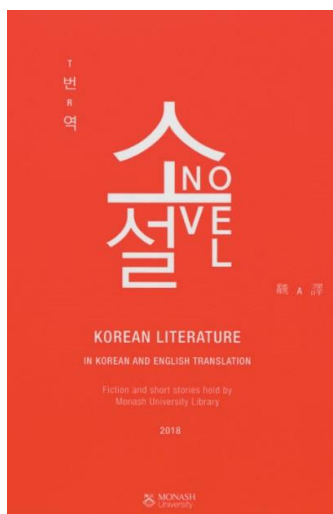
There were variations in the translated-English titles depending on different translators and publishers. Each variation is now linked to the relevant record in the Monash University Library Search (https://monash.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/search?sortby=rank&vid=MONUI&lang=en_US).

The list was developed with the aim of facilitating students, researchers, and members of the public to access Korean literature materials. In doing so, it is organised by author names in the Korean alphabet into four columns:

- Korean authors' names in Korean and their published names in English. The authors' names in Korean are based on 한글 as well as 한자 (漢字).
- Authors' names in romanised McCune-Reischauer ignoring diacritics (MR) and the Revised Romanization of Korean system (RRK).
- Titles of work in Korean.
- Titles of work in English.

A small grant was requested and secured to fund a casual assistant's time. This made it possible for the Korean Studies Subject Librarian to revise and publish the new publication online in 2018. The revised online version can be accessed at: <https://guides.lib.monash.edu/korean/literature-translations>

In addition to the online published list, a limited number of the printed version, which includes diacritics in the authors' names in romanised McCune-Reischauer (MR), have been published in late 2018.



Compiled by Jung-Sim Kim, Dina Hoare
Cover and design by Eliza Liddy